

亞洲大學
96 學年度轉學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間	備註
外國語文學系進修部二、三年級	英文作文與翻譯(B)	96.07.24	10:30-12:10	共一頁

請將答案寫在答案卷上，由左到右橫寫。

1. Translate the following passage into Chinese. (25%)

Some researchers have found a direct link between hope and success. They have found that optimists are more likely to succeed in life than pessimists. Hope does not just involve having a belief in good results. It involves having both the will and the means to reach one's goal. People with hope have some traits in common: They are not frustrated by obstacles in their path; they turn to friends for advice; they know how to break a big goal into smaller chunks and work on one aspect at a time.

2. Translate the following passage into English. (25%)

Milton Petrie 是一位億萬富翁，每當他從報紙上得知別人有不幸的遭遇，他就會慷慨地寄支票給他們，特別是給在工作時受傷的警員或消防隊員。他說他在事業上很幸運並且想要幫助比他不幸的人。他在早年家庭很貧困，但是全家人都很仁慈。他的父親是一位警員，但是從未逮捕過任何人，甚至不忍心開出交通罰單。

3. Write an English essay of 120-180 words on the following topic. (50%)

How to have a happy life? Give one or two ways to have a happy life.
Support your response with specific details or examples.

Note: The essay will be evaluated for content, grammar, and organization. Be sure to

- (1) put a title in its proper format before you proceed to write your essay;
- (2) write an essay of no less than three paragraphs; and
- (3) write a topic sentence for each paragraph and underline each topic sentence.